

**Rozpoczęło się spotkanie okrągłego stołu na rzecz normalizacji stosunków PRL-NR**

W Warszawie rozpoczyna się dziś spotkanie okrągłego stołu przedstawicieli Polski i NRF. Jest to już druga tego rodzaju konferencja — poprzednia odbyła się w maju 1971 r. w Bonn. Tematem warszawskiego spotkania będą zagadnienia rozwoju procesu normalizacji stosunków PRL — NRF. Na czele delegacji polskiej stoi dyrektor Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych — Marian Dobrosielski.

Cena 50 gr

# echo KRAKOWA

ROK XXVIII PISMO POPOŁUJNIOWE Nr 258 (8745)  
ODZNACZONE ŻŁOTĄ ODZNAKĄ M. KRAKOWA

Kraków, piątek 2 listopada 1973 r.

## Henryk Jabłoński wraca dziś do kraju



Dziś powraca do kraju z Czechosłowacji, po kilkudniowej, przyjacielskiej wizycie, przewodniczący Rady Państwa PRL — prof. dr Henryk Jabłoński wraz z towarzyszącymi mu osobami. Wczoraj Henryk Jabłoński gościł w największym ośrodku przemysłowym południowych Moraw — Brnie, gdzie zatrzymał się w drodze powrotnej z Bratysławy do Pragi. W Fabryce Łożysk Kulkowych i Traktorów „Liszni” odbył się wiec, na którym prof. Jabłoński wygłosił przemówienie.

Po południu na Zamku Praskim odbyło się końcowe spotkanie przewodniczącego Rady Państwa PRL i członków polskiej delegacji z prezydentem CSRS — Ludwikiem Svobodą i innymi osobistościami czechosłowackimi. Podczas spotkania kontynuowane były rozmowy. Omówiono i przyjęto końcowy komunikat o wizycie.

Podczas spotkania na Zamku Praskim H. Jabłoński przekazał prezydentowi L. Svobodzie dar narodu polskiego dla narodu czechosłowackiego — popiersie Mikołaja Kopernika (na zdjęciu). CAF — Urbanek — Pi — telefot

## W dniu Święta Zmarłych

W całym kraju obchodziliśmy wczoraj Święto Zmarłych. Na milionach mogił zapłonęły lampki i znicze, złożono wieniec i wianki kwiatów — symbole naszej ludzkiej pamięci o tych, którzy odeszli. Czuliśmy pamięć naszych najbliższych i tych, których nie znamy z imienia i nazwiska, którzy polegli na polach bitew lub zginęli męczeńską śmiercią w walce o naszą wolność i sprawiedliwość społeczną. Oddajac hołd milionom polskich żołnierzy i bojowników, uczuliśmy również pamięć setek tysięcy żołnierzy radzieckich, którzy polegli na naszej ziemi.

Tysiące zniczy zapłonęło m. in. na rozległych terenach byłego hitlerowskiego obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu-Brzezince. Byli więźniowie tego obozu złożyli kwiaty pod Słaną Śmierci na dziedzińcu bloku nr 11 oraz na gruzach krematorium i w wielu innych miejscach.

Przedstawiciele placówek dyplomatycznych PRL we Francji, Włoszech, W. Brytanii, Skandynawii, NRD i innych krajach składali wieniec i wianki kwiatów na polskich cmentarzach i pojedynczych grobach żołnierzy polskich, poległych w czasie II wojny światowej.

**J**UTRO pogoda w rejonie Krakowa kształtować się będzie pod wpływem wiatru. Zachmurzenie niewielkie. Rano mgły i zamglenia. Wiatry zmienne 0-3 m/sek. Temperatura dnem plus 2-4 st., nocą minus 4-7 st. C.

## Z Bliskiego Wschodu

Na frontach egipsko-izraelskim i syryjsko-izraelskim panował w czwartek względny spokój. Patrole nadzwyczajnych sił zbrojnych ONZ, rozmieszczone wzdłuż linii przerwania ognia, nie odnotowały w ciągu minionej doby żadnego incydentu zbrojnego.

## Rozwój usług i rozbudowa bazy turystycznej na Wybrzeżu

# 6 milionów osób będzie jednocześnie wypoczywać nad polskim Bałtykiem

Specyficzne warunki polskiego Wybrzeża, dysponującego m. in. prawie 2 mln ha plaż o średniej szerokości 37 m z czystym, przemytym przez morze piaskiem, urozmaiconym ukształtowaniem terenu, predestynują nasze Wybrzeże do pełnienia funkcji centralnego rejonu rekreacyjno-wypoczynkowego nad Bałtykiem.

Dodatkowym walorem jest niemal uzdrowski mikrokli-

mat. Istniejący wzdłuż brzegu ponad 500-kilometrowy pas lasów ułatwia tworzenie kąpielisk i uzdrowisk balneologicznych. Dogodne są również warunki komunikacyjne. Stąd też w perspektywie, najbliższych lat na Wybrzeżu poważnie rozbudowane będą usługi turystyczno-rekreacyjne.

## Pierwszy śnieg

Pierwszy śnieg na krakowskim Rynku, który spadł w sobotę, trwał krótko, niemniej mieliśmy pierwszy przedsmak zimy.

Fot. J. RUBIS



## Czou En-laj nie kryje wrogości wobec ZSRR

Chiński premier Czou En-laj udzielił wywiadu dziennikowi „New York Times” stwierdzając, że jest zwolennikiem umacniania się sił NATO i jedności Europy zach., nie ukrywając przy tym, że widzi w tym przeciwwagę wobec sił państw socjalistycznych. Najobszerniej wypowiadał się on na temat stosunków chińsko-radzieckich, nie kryjąc swojej wrogości wobec ZSRR. Za cel swoich ataków premier chiński raz jeszcze obrał rozpatrywaną przez ONZ radziecką propozycję w sprawie redukcji budżetów wojskowych 5 stałych członków Rady Bezpieczeństwa i wykorzystania części zaoszczędzonych w ten sposób środków na pomoc dla krajów rozwijających się.

## Nie wszystko można tłumaczyć brakiem taboru

# Kiedy wreszcie dojazdy do pracy przestaną być gehenną?

Co trzeci pracownik dojeżdża dziś do swego zakładu, tracąc na to średnio ok. 1,5 godziny dziennie. Traci też nierzadko zdrowie i nerwy, gdy rozkład jazdy zmusza go albo do spóźnienia, albo do niepotrzebnego, wcześniejszego wstawania, gdy czeka na opóźniony pociąg, próbuje się dostać do przepełnionego autobusu, wreszcie jedzie — w tłoku, często w zimnie, w warunkach urągających zasadom higieny. Z powodu złej organizacji dojazdów do pracy, niedostosowania sieci komunikacyjnej i rozkładów jazdy do potrzeb zakładów, tracimy wszyscy, cała gospodarka.

Jak wynika z wstępnych danych, spośród 469 wniosków zgłoszonych do aktualnego, kolejowego rozkładu jazdy 1973/74 przez zakłady pracy i rady narodowe, PKP uwzględniły dotąd 331. Pozostałe zostały w zawieszaniu głównie z braku wagonów i tzw. możliwości techniczno-ruchowych. Również w rozkładzie PKS nie umieszczono

40 proc. dezyderatów zakładów pracy w sprawie uruchomienia nowych linii lub zmian w kursach dotychczasowych. Tłumaczono to znanymi trudnościami kadrowymi, niedostatkami taboru i zaplecza technicznego.

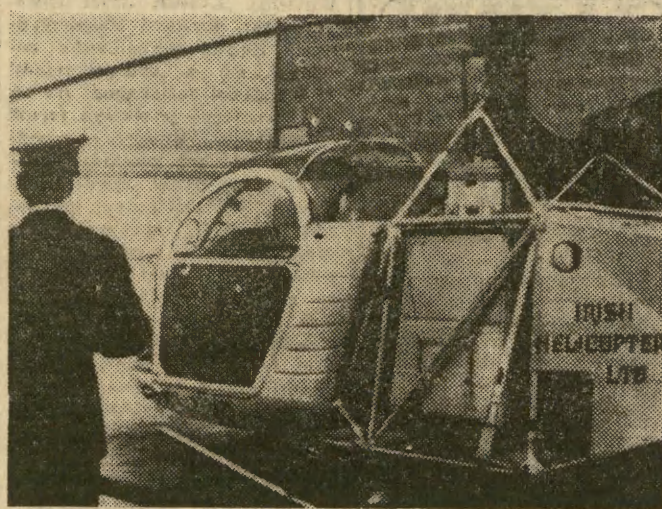
Są to rzeczywiście kłopoty poważne, które częściowo wyjaśniają niedobry stan re-

czy. W tej sytuacji należałoby oczekiwać, że zakłady pracy pospieszą w sukurs przewoźnikom. Tymczasem zakłady mają na ogół opory przed zmianą godzin rozpoczęcia i kończenia pracy, co pomogłoby przecież w lepszym wykorzystaniu taboru. Równocześnie zakłady dysponujące własnymi autobusami niechętnie udostępniają je pracownikom innych przedsiębiorstw, mimo że ich godziny pracy nie kolidują ze sobą.

Najgorsze warunki codziennych podróży do zakładu i z powrotem ma ok. 100 tys. pracowników, których dowozi się jeszcze samochodami ciężarowymi. Ostatnio sprawa ta ruszyła z martwego punktu, w jakim utknęła przed laty i np. w budownictwie przystąpiono już do stopniowej wymiany ciężarówek na autobusy. Całkowitej likwidacji dojazdów ciężarówkami we wszystkich resortach oczekuje się w końcu 1975 r.

Zakłady pracy, mimo że mogą pomóc w usprawnieniu do-

(Dokończenie na str. 2)

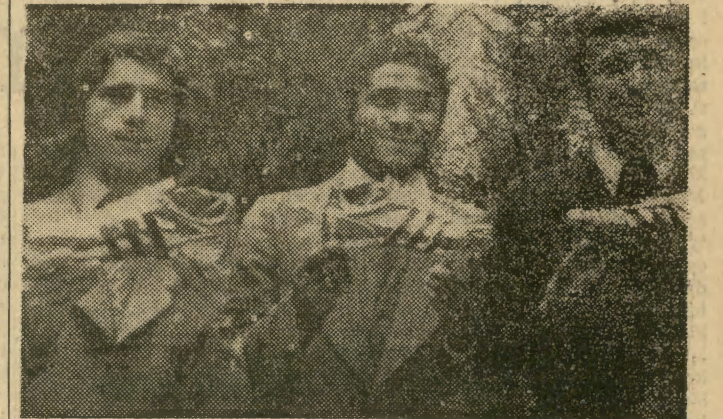


W czwartek odbyło się nadzwyczajne posiedzenie rządu Irlandzkiego w związku z ucieczką ze słynnego więzienia Mountjoy w Dublinie trzech członków tzw. „Skrzydła Tymczasowych” Irlandzkiej Armii Republikańskiej (IRA).

Ucieczka nastąpiła w środę. Podczas spaceru więźniów na dziedzińcu więzienia wyładował helikopter. Na oczach strażników trzech więźniów rzuciło się do śmigłowca, który natychmiast wzbił się w powietrze.

Policeja prowadzi w całym kraju poszukiwania uciekinierów, którymi są Seamus Twomey, Kevin Mallon i Joe L. Hagan. Żołnierze i policjanci zablokowali wszystkie drogi prowadzące do Ulsteru, kontrolują też porty i lotniska w całym kraju. Dotychczasowe poszukiwania nie dały rezultatów. Policja natrafiła jedynie na porzucony pod Dublinem samochód, z którego korzystali zbiegowie.

Na zdjęciu: śmigłowiec przy pomocy którego dokonano ucieczki, odnaleziony 10 km od Dublinia.



Doroczną nagrodę pisma „France Football” dla najlepszego piłkarza roku, tzw. „złote buty” otrzymał w tym roku słynny napastnik portugalski Eusebio. „Srebrne buty” otrzymał Gerd Mueller (NRF), a „brązowe” Bułgar Peter Żekow (z prawej). CAF — UPI — Telefot

## Gigantyczny karambol

**PARYŻ** W czwartek wieczorem, z powodu gęstej mgły na autostradzie południowej pod Paryżem doszło do gigantycznego karambolu. Zderzyło się około 100 samochodów. Jedna osoba zginęła, a 25 odniosła rany.

## „Stefan Batory” powrócił z 50 rejsu

Dziś do portu gdyńskiego wpłynął transatlantyk „Stefan Batory”, kończąc 50 — pod polską banderą — podróży linową do portów Ameryki Południowej. Na pokładzie statku przylatyło ok. 500 pasażerów. Po pięciodniowym pobycie w porcie m/s „Stefan Batory” wyruszy w kolejny, ostatni w br. rejs atlantycki do Kanady. Po powrocie jednostka pływac będzie w 4 rejsach wycieczkowych do portów europejskich oraz na Wyspy Kanaryjskie.

## „Latające talerze” nad Gwatemalą?

MEKSYK

Nad Gwatemalą ukazały się w czwartek tajemnicze świeżące obiekty w kształcie talerzy.

## Wypadek w elektrowni atomowej

NOWY JORK

Amerkańska komisja energii atomowej poinformowała w czwartek o wypadku, jaki wydarzył się 20 października br. w elektrowni atomowej w Oak Ridge (Tennessee). Wypadek nastąpił wskutek awarii eksperymentalnego urządzenia rozdzielającego uran 238 i 235. Uszkodzonych zostało kilka tajnych eksperymentalnych urządzeń.

Rzecznik Komisji nie podał, czy doszło do eksplozji, natomiast podkreślił, że nikt nie został ranny, ani napromieniowany. Przyczyny wypadku nie są znane.

## Posiedzenie Rady Wojskowej państw-członków Układu Warszawskiego

W dniach od 30 X do 1 XI br. w Pradze, pod przewodnictwem dowódcy zjednoczonych sił zbrojnych marszałka ZSRR I. Jakubowskiego, odbyło się kolejne posiedzenie Rady Wojskowej i odprawa kierowniczej kadry armii państw — uczestników Układu Warszawskiego.

Na posiedzeniu podsumowano wyniki szkolenia operacyjnego i bojowego zjednoczonych sił zbrojnych za 1973 rok, przedyskutowano i postawiono zadania na 1974 rok. Uczestnicy posiedzenia i odprawy wymienili poglądy na problemy bieżącej działalności zjednoczonych sił zbrojnych stanowiące przedmiot wzajemnego zainteresowania.

## Pogrzeb Jerzego Orlewskiego

W przeddzień Święta Zmarłych na cmentarzu Rakowickim odbył się pogrzeb redaktora Jerzego Orlewskiego — długoletniego dziennikarza „Gazety Krakowskiej”, ostatnio kierownika jej tarnowskiego Oddziału. W kondukcie żałobnym uczestniczyły delegacje tarnowskich zakładów pracy, KP PZPR oraz Miejskiej Rady Narodowej w Tarnowie. W imieniu SDP i Krakowskiego Wydawnictwa Prasowego pożegnał słowa nad trumną zmarłego Kolegi wygłosił z-ca redaktora naczelnego „Gazety” — Zbigniew Guzowski.

Odszedł człowiek lubiany i ceniony przez swoich kolegów i czytelników. Pozostawił po sobie liczne publikacje oraz książki. We wspomnieniach znajomych pozostanie zawsze jako dziennikarz bliski i życzliwy wszystkim.

## Kronika wypadków

● Przy ul. Kamiennej samochód „syrena”, kierowany przez 37-letniego Tadeusza Szymochę (zam. w Krakowie), wpadł w poślizg i uderzył w słup oświetleniowy. W wypadku kierowca poniósł śmierć, natomiast jego żona Irena została lekko ranna.

● W Pogórskiej Woli (pow. Tarnów), poniósł śmierć w wyniku potrącenia przez samochód osobowy 36-letni Ignacy Tarczoń (zam. w tej miejscowości).

● W pobliżu Rabsztyna (pow. Olkusz) rowerzysta, 73-letni Jan Stach (zam. w Podlesiu Rabsztyńskim), został potrącony przez samochód „warszawa”. Poniósł on śmierć na miejscu.

● W Wojniczu (pow. Brzesko) samochód osobowy najechał na 43-letniego Władysława Opiłkę (zam. w tej miejscowości), który nagłe wbiegł na jezdnię. W. Opiłka zmarł wskutek doznanych obrażeń.



Obraujący od 25 października w Moskwie Światowy Kongres Sił Pokoju zakończył w środę prace. Na posiedzeniu końcowym w kremlowskim Pałacu Zjazdów delegaci z przeszło 140 krajów uchwaliли apel do wszystkich ludzi świata, w którym wezwali do zespolenia wysiłków w celu zapewnienia sprawiedliwego i trwałego pokoju na ziemi (na zdjęciu moment podjęcia apelu).

Uchwalono dokument w sprawie Bliskiego Wschodu, podkreślający konieczność niezwłocznego wykonania rezolucji Ra-

dy Bezpieczeństwa z 22 i 23 października 1973 roku. W komunikacie na temat rezultatów prac Kongresu stwierdzono, że siły milujące pokój mogą i powinny aktywnie przyczynić się do zapewnienia pokoju i bezpieczeństwa. Uchwalony został także dokument, w którym delegaci wezwali wszystkie organizacje, partie i ruchy do kontynuowania działalności w duchu współpracy, dialogu i wspólnych poczynań, jaki cechował obrady Kongresu.

● Członkowie delegacji, która uczestniczyła w obradach Światowego Kongresu Sił Pokoju — Wincenty Kraśko, Józef Ozgamiński, Ryszard Pospieszynski i Halina Skibniewska podzieliли się z dziennikarzami PAP swoimi refleksjami na temat prac tego wielkiego forum pokojowego. Kongres — podkreślano — był wielkim wydarzeniem w życiu międzynarodowym, był pierwszym tak powszechnym zgromadzeniem przedstawicieli wszystkich sił pokojowych naszej ziemi. Pełna aprobata uzyskana na nim idee pokojowego współistnienia i współpracy wszystkich narodów, idee, które znalazły swój mocny wyraz w przemówieniu sekretarza generalnego KC KPZR — Leonida Breżniewa.

## Z KRAJU

EDWARD Gierek wystosował depeszę gratulacyjną do honorowego przewodniczącego Niemieckiej Partii Komunistycznej (DKP) — Maxa Reimanna w związku z 75 rocznicą jego urodzin.

MINISTER spraw zagranicznych — S. Olszowski przyjął Petera G. Petersona — preza-  
sa amerykańskiej firmy Lehman Brothers. Przedmiotem rozmowy były możliwości dalszego rozszerzenia stosunków ekonomicznych i handlowych między Polską a USA.

PRZEZŁO miliard zł przeznacza się rocznie tylko na stypendia pieniężne, wypłacane studentom w ramach nowego systemu państwowej pomocy materialnej. Tyle samo mniej więcej kosztuje utrzymanie domów studenckich, stołówek i zapewnienie studentom innych form pomocy.

DO HAMBURGA wyjechał wczoraj zastępca członka Biura Politycznego KC PZPR, sekretarz KC — K. Barcikowski, który weźmie udział w zjeździe Niemieckiej Partii Komunistycznej.

DO OSŁO natomiast udała się na Zjazd Komunistycznej Partii Norwegii delegacja KC PZPR w składzie: sekretarz KC — J. Lukaszewicz i zastępca kierownika Wydziału Zagranicznego KC — B. Sujka.

CHORZOWSKIE Zakłady Koks — Chemiczne „Hajduki” przystąpiły do produkcji nowych rodzajów rozpuszczalników do lakierów dla samochodów „fiat-125” i „fiat-126”.

## Nagrody literackie im. A. Bursy rozdzielone

Corocznie w Krakowie krytycy literacy przyznają nagrodę im. Andrzeja Bursy młodemu, debiutującemu autorom. Nagrodę za 1973 r. otrzymali: w dziedzinie poezji krakowianin Leszek A. Moczulski za debiutancki tomik „Nawracanie stracha na wróble”, i za poetyckie teksty do piosenek, natomiast w dziedzinie prozy — Jan Paweł Kranodębski z Bytomia za debiutancki tom opowiadań „Dużo słońca w szybach”.

# Bogato i atrakcyjnie zapowiada się program uroczystości w 56 rocznicę Rewolucji Październikowej

Kraków, a z nim i wszystkie miasta i osiedla naszego regionu przygotowują się do tradycyjnych już uroczystości związanych z dniem 7 listopada — rocznicą Wielkiej Socjalistycznej Rewolucji Październikowej. Obchody 56 rocznicy będą miały charakter szczególny, jako że wiąże się one z przygotowaniem naszego kraju do jubileuszu 30-lecia Polski Ludowej. Jak co roku organizatorami imprez rocznicowych będą terenowe oddziały Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej, organizacje społeczne i młodzieżowe, którym patronować będą komitety FJN.

Szczególnie atrakcyjnie i uroczysto zapowiada się akademia wojewódzka, którą zaplanowano

## Nie wszystko można tłumaczyć brakiem taboru

(Dokończenie ze str. 1)

jazdów, nie rozwiążą sprawy za przewoźników. Niedoinwestowanie PKP i PKS, może tylko w pewnym stopniu tłumaczyć, dlaczego część pracowników musi co dzień odbywać do pracy prawdziwą drogę przez mękę. Na pewno nie usprawiedliwia ono brudu w wielu pociągach i autobusach, braku światła i ogrzewania, niechlujstwa na stacjach, w świetlicach dworcowych i toaletach. Nie trzeba też wielkich środków, by np. nad każdym przystankiem PKS ustawić dach, zwłaszcza teraz, gdy zimno i deszcz szczególnie dają się we znaki. Tymczasem tylko 30 proc. przystanków PKS jest dziś pod dachem.

Nie wspominamy już o nieregularnych i niepunktualnych przewozach, o odwoływaniu planowych kursów i to nieraz bez zawiadomienia o tym podróżnych. Są to sprawy, o których mówi się i pisze od lat. W obliczu zimy stają się one szczególnie aktualne. Niedawno problem dojazdów do pracy rozpatrzył kierownictwo CRZZ. Krytycznie oceniając stan obecny, uznało ono za niezbędne kompleksowe rozwiązanie tego niezwykle ważnego problemu społeczno-gospodarczego. Projekt programu poprawy warunków dojazdów do pracy, opracowany przez Ministerstwo Pracy, Płac i Spraw Socjalnych, wspólnie z zainteresowanymi resortami i instytucjami, kierownictwo związków zawodowych ma rozpatrzyć w I kwartale 1974 r.

pod pomnikiem Wodza Rewolucji Październikowej w Nowej Hucie, na grobach żołnierzy radzieckich i na Grobie Nieznanego Żołnierza. Wszystkie przy udziale kompanii honorowej Wojska Polskiego, wart honorowych i płonących zniczy. Podobne uroczystości będą miały miejsce przy kwaterach żołnierzy radzieckich, na cmentarzu Rakowickim i pod Pomnikiem Wdzięczności na placu Wolności.

Jak co roku w tym okresie w ramach Dni Filmu Radzieckiego odbędą się projekcje najciekawszych pozycji kinematografii radzieckiej. Kluby TPPR w Krynicy i Żywcu przygotowują wiele interesujących wystaw, koncertów i odczytów w „Tygodniu Kultury ZSRR”.

## Radziecka młodzież akademicka w Krakowie

W czwartek wieczorem przybyły do Krakowa trzy Pociągi Przyjaźni wiozące członków Komsomołu, zarazem studentów uczelni radzieckich. Gościł zaopiekował się ZW Socjalistycznego Związku Studentów Polskich, który przewidział interesujący program czterodniowego pobytu grupy. Radziecka młodzież zwiedzi zabytki naszego miasta, nowe osiedle studenckie, zapozna się z życiem i działaniem środowiska krakowskiego. W planie znalazło się też zwiedzenie Muzeum w Oświęcimiu.

Następne grupy powitamy w dniu 4 listopada. W sumie w pierwszej dekadzie miesiąca krakowskim studentom złoży wizytę 240 studentów-komsomolców.

## Co słysząc?...

90-letni Mark Chissold z W. Brytanii po raz drugi obchodzi uroczystość swe srebrne gody. Ze swą obecną 73-letnią małżonką Florence zawarł bowiem związek małżeński w 1948 r., w rok po śmierci swej pierwszej żony, która przeżyła z nim 26 lat.

## Egzekucja skazanych za próbę obalenia króla Maroka

ALGIER Według komunikatu marokańskiego ministerstwa informacji, w czwartek w centralnym więzieniu w Kenitrze odbyła się egzekucja 15 Marokańczyków. Zostali oni skazani na karę śmierci za próbę zorganizowania zamachu stanu w celu obalenia króla Hasana II. Prośba o ulaskawienie została odrzucona przez monarchę.

Z głębokim bólem zawiadamiamy, że dnia 31 października 1973 r., odszedł od nas na zawsze, po krótkiej a ciężkiej chorobie, opatrzony świętymi sakramentami, nasz najukochańszy Mąż, Ojciec i Zięc

ś. t. p.

## inż. WŁADYSŁAW SZWEDZICKI

urodzony we Lwowie w roku 1915, wieloletni pracownik Krakowskiego Przedsiębiorstwa Robót Inżynierskich, uczestnik walk o Berlin, aktywny członek ZBoWID.

MSZA ŚW. ZAŁOBNA odprawiona zostanie w poniedziałek 5 listopada, o godz. 12.30, w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi przeniesienie Zmarłego do tymczasowego grobu.

ZONA z DZIEĆMI i TEŚCIOWA

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 31 października 1973 r., zmarł

## inż. WŁADYSŁAW SZWEDZICKI

długoletni pracownik Krakowskiego Przedsiębiorstwa Robót Inżynierskich, odznaczony wieloma medalami wojskowymi za walkę z okupantem oraz Srebrnym Krzyżem Zasługi za pracę zawodową.

CZESĆ JEGO PAMIĘCI! Jego RODZINIE składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Dyrekcja KPRI, Komitet Zakładowy PZPR, Rada Zakładowa oraz koleżanki i koledzy

WYDAWCA: Krak. Wyd. Prasowe RSW „Prasa — Książka — Ruch”, ul. Wiślna 2. Nr indeksu 35006.

## Z TEATRU

# Dom otwarty

Drodzy Krakowianie! Ponieważ wszyscy znacie treść, atmosferę i ton sztuki Michała Bałuckiego „Dom otwarty”, więc odstąpię od zwyczajów i streszczę Wam tę sztukę. Otóż opowiada ona o tym, jak to w krakowskiej rodzinie złożonej z młodego urzędnika małżeństwa, wuja-emeryta wojskowego z lepszych czasów i sfer, niezamężnej siostry pani urzędniczej oraz jej fatyganta a także lokaja (dla młodszych wyjaśnienie: lokaj jest to rzadko spotykany obecnie zawód, polegający na podawaniu swemu pracodawcy kawy do łóżka, prasowaniu mu spodni, odkurzeniu mebli i otwieraniu drzwi gościom) ...a więc jak to w tej typowej krakowskiej rodzinie narodził się pomysł urządzenia balu w karnawale, czyli — mówiąc w dzisiejszym, potwornym młodzieżowo — lumpenproletariackim podjęciu — prywatki.

Przed podjęciem tego postanowienia rodzina powyższa zgodziła się i godnie oraz po krakowsku nudziła się we własnym kółku, jak w raj. Na szczęście nie było wtedy jeszcze w Krakowie elektryczności (moja śp. Babcia mówiła — elektryki) więc nie było telewizorów po mieszkaniach (które dopiero w naszej epoce mogą i to na Syberii być zasilane z lampy naftowej) o czym donosił kilka lat temu Młody Technik. Ale bal u państwa jednak dochodził do skutku — gra orkiestra wojskowa — cesarsko-królewskiej armii. Pamiętnie (na wydaniu) nie brak, ale kawalerów trzeba szukać ze świecą. W końcu dusza towarzy-

stwa i znany w mieście działacz kulturalny, pan Fikalski organizuje swoich znajomych, lecz nie są to typy najlepsze, gdyż bal jest wiele a młodzieży mało.

Dochodzi do rozmaitych scen towarzyskich podczas balu, jeden z młodzieży zostaje wyrzucony za drzwi, jedna z matek obraża się w imieniu plutonu córek, które ze względu na szpetotę i głupotę swą powodzenia nie mają; jeden zwariowany zazdrośnik wagi muszej zostaje rogowcem dzięki umiętnemu manewrowi swej żony wagi kieliszkowej; wuj się zalewa, organizacja balu przeprowadzana przez działacza kulturalno-oświatowego — Fikalskiego zawodzi wskutek nadużycia napojów przez starszą generację, która bierze sprawę w swoje ręce. Poza tym lokaj się spił a wynajęci mu do pomocy inni lokaje pokradli srebrną zastawę. Stłuczono także wielkie lustro w przedpokoju i pozamieniano sobie nawzajem kalosze i kapełuszki w tłoku przedpożegnani.

A na dzień drugi? Młoda pani domu ma migrenę a panie starsze, obecne na „prywatce”, rozpoczynają działalność informacyjno-towarzystwą znaną sze-

rzej jako tzw. „plotkarstwo”. W wyniku plotek i intryg, dochodzi prawie że do pojedynku (dziś — „mordobicie”) i do awantury małżeńskiej. Na szczęście, na szczęście — lokaj wyłącza dzwonek, a rodzina zasiada w swoim gronie, aby znów pogodnie nudić się w sposób wypróbowany, ciągłe ten sam i ciągłe tak samo pociągająco.

Przeszedłem może, stwierdzając na początku, iż wszyscy Wy — drodzy Krakowianie! znacie treść tej sztuki? Nie!!! Albowiem gdybyście jej nawet nie znali, to macie ją w sobie — ona jest jak wyrocznia, od której wyroków — jak uczy przykład Edypa — uciec nie można. Bałucki jest tym samym czym A—B. Czy można nie przejść się po A—B przed i po sumie? Nie można. Czy można nie mieć w sobie — będąc krakowianinem — Bałuckiego sztuk wszystkich? Też nie. A więc znacie wszystkie sztuki, gdyż sami ją odgrywacie, chcecie odgrywać, będziecie odgrywać lub marzyć o tym skrycie.

Jakież stąd wnioszek? Ano taki mniej więcej, że teatr Bałuckiego i spektakle gdzie go grają, to właśnie nic innego jak tylko nasz krakowski folklor. W Za-

kopanem takim folklorem jest przedstawienie pod tytułem „Wesele góralskie”. Górale z ogromną radością na nie patrzą. Bo to o nich. Podobnie i krakowianie — z ogromną radością patrzą na siebie w czasie oglądania „Domu otwartego” w Starym Teatrze. Odnajdują siebie na scenie i chociaż czasami wysmiewają się ze scenicznych swoich sobowtórów duchowych — to jednak ten śmiech jest dobroduszny. — Tak, tak, panie dziejaszku, krakowianie potrafią kochać zarówno swoje wady jak i zalety. I — ponieważ są najmniej słowiańscy ze wszystkich Słowian zamieszkujących nasz kraj — więc nie obrażają się na siebie za to, że mają wady, które sobie nawzajem wytykają. Są po prostu tak zarozumiali, iż uważają nawet swoje wady za coś w rodzaju Barbakanu, czyli zabytku.

Pan Jerzy Kreczmar — reżyser: jego największym osiągnięciem jest wspaniała, prawdziwie krakowska nuda rozciągająca się w mieszkaniu naszych bliźnich ze sceny w akcie pierwszym. Ten efekt nie dziwi zresztą u tego artysty. Przyzwyczajai nas już do swojej delikatnej ironicznej inteligencji, która sugie-

ruje raczej swoją obecność, niż się narzuca. Wykonawcy — grali jak przystało na krakowian. Sadecki — ba... wejdzie kiedyś do legendy krakowskiej jak Kaczara, Skrzynecki i lalkonik (ale ten prawdziwy, a nie ten od loterii). Ruszkowski — jego legendarne buhaa... kocham Go za to, jakby był kaplicą Zygmuntową, albo którymś z arazzo. Roman Stankiewicz — drodzy Państwo, oklaskujcież gorąco tę syntezę wszelkiej krakowskiej urzędniczości, radcowności i w ogóle krakauerstwa (mówiąc po galicyjsku). Buszewicza można pokochać za jego okrzyk do orkiestry austriackich zupaków — „orkiestra bitte eine mazur!!!”. „Dom otwarty” to zjawisko równie folklorystyczne co Emaus, Piwnica, Boże Ciało, tandeta i wieża Mariacka oraz kurtyna Siemiradzkiego i Hold Pruski. Tyle o tym przedstawieniu.

Chciałbym jeszcze Państwa i zainteresowanych aktorów z „Bagateli” przeprosić, że w poprzedniej mojej relacji z granej tam „Zemsty” pomyłkowo napisałem, że Wacława grał Józef Dietl. Wacława grał pan Jerzy Połowski, który obronną ręką wyszedł z powierzonego sobie zadania, podobnie jak pan Józef Dietl, który podobnie mi się jako Rejent Milczek.

MACIEJ SZYBIST

Teatr Stary. Michał Bałucki, Dom otwarty. Scenograf: Jan Kosiński, reżyser: Jerzy Kreczmar, kostiumy: Barbara Jankowska.

## Polski węgiel na rynku EWG

Zdaniem zachodnioeuropejskich ekspertów, Polska stanie się w ciągu najbliższych 4-5 lat największym dostawcą węgla kamiennego na rynek EWG.

Dotychczas najwięcej węgla importowały kraje EWG (bez uwzględnienia Anglii) — ze Stanów Zjednoczonych; import ten jednakże systematycznie maleje (z ok. 20 mln ton w roku 1965 do 10 mln ton w 1972) na korzyść innych dostawców, a głównie Polski, która od sześciu lat zajmuje pod tym względem drugą pozycję. Obecnie wspólnorynkowe zakupy węgla w Polsce sięgają 7-8 mln ton rocznie; w najbliższych 5 latach, jak ocenia się w Brukseli, powinny zwiększyć się co najmniej dwukrotnie, a w 1980 r. objąć ok. jednej trzeciej całego zapotrzebowania importowego EWG na to paliwo. Przy tym zapotrzebowanie krajów Wspólnego Rynku na importowany węgiel będzie wówczas co najmniej 2-krotnie większe niż w roku 1972.



## Z sali koncertowej

### Wieczory trudnego wyboru

Miłośnicy muzyki przeżywali w miniony wtorek rozterki nie lada... Czy pójść na atrakcyjny Wieczór Wawelski — czy na organizowany o tej samej porze w sali filharmonicznej ciekawy koncert Orkiestry Pol. Radia i TV? Wielokrotne nawoływania recenzentów o koordynację w czasie imprez muzycznych okazują się wciąż przystawionym głosem wołającego na puszczy.

Tak więc ci, spośród krakowskich melomanów, którzy zdecydowali się wybrać na Wawel — mieli możliwość być słuchaczami pięknego koncertu. Rodzina Stefańskich-Lukowiczów wykonała — wraz z instrumentalistami „Cappelli Cracoviensis” pod kier. St. Gatońskiego — koncerty J. S. Bacha na 2 fortepiany: C-dur i c-moll. Osobno grali panowie: Ludwik Stefański i Jerzy Lukowicz, osobno panie: Halina Czerny-Stefańska i Elżbieta Stefańska-Lukowicz.

Piękne muzykowanie, oparte na ogromnej kulturze i nieporównanym wzajemnym zrozumieniu się, artystycznym zespoleńiu. Niemalą atrakcją Wieczoru Wawelskiego stał się udział wybitnej naszej pisarki Marii Kuncewiczowej, która interesująco mówiła o swych wczesnych związkach z muzyką, a potem odczytywała — mówiące o muzyce — fragmenty swych książek.

A w tym samym czasie inni krakowscy melomani przebywali na sali filharmonicznej — gdzie uroczystym koncertem kończyła obchody swego jubileuszowego XXV-lecia Orkiestra PR i TV. Jej szef, dyr. Krzysztof Missona, tym razem piastował obowiązki gospodarza wobec licznie przybyłych gości oficjalnych z Warszawy i Krakowa; na estradzie natomiast, z batutą w dłoni, produkował się gość z Francji — kapelmistrz Andre Lodeon.

Cały wieczór poświęcony był tym razem muzyce francuskiej: grano Tisne — Etiudę na temat Goyi, Poulenc'a — Koncert na organy i orkiestrę (ze świetnym solem Joachima Grubicha), a na zakończenie Francka — Symfonię d-moll. Orkiestra brzmiała bardzo dobrze, zwłaszcza w grupie instrumentów blaszanych.

Miłym akcentem finałowym jubileuszowego koncertu było wręczenie przez wiceprezesa Komitetu do Spraw Radia i Telewizji, Jana Mietkowskiego, odznaczeń zasłużonym krakow-

skim radiowcom. Krzyż Oficerski Orderu Odrodzenia Polski otrzymał kierownik chóru, dyrygent i kompozytor Tadeusz Dobrzański, Krzyż Kawalerski — koncertmistrz Mieczysław Małecki i śpiewak Henryk Zdechlikiewicz, Złote Krzyże Zasługi — St. Has, St. Łysak, St. Moskal, T. Oracz, B. Pantelewicz, E. Szcześniak i J. Wyroba zaś Srebrne — R. Kwiatkowski, Cz. Pecielewicz, K. Siudmak, A. Sobiecka, M. Stroka, T. Kucharski. Godność „Zasłużonego Działacza Kultury” nadano T. Ambrosowi, J. Kusiakowi, Barbarze Świątek, M. Zwolińskiej i T. Kucharskiemu.

(J. Pär. i Zast.)

**TOMSK** — duży ośrodek przemysłowy Zachodniej Syberii — założony został przed 350 laty. Wśród nowoczesnych bloków mieszkaniowych napotkać tam można jeszcze zabytki architektury drewnianej (na zdjęciu). CAF — TASS

### „Wojna i pokój” w Sydney

W Sydney oddano do użytku zespół gmachów teatru operowego, na którego otwarcie wystawiono operę Prokofiewa „Wojna i pokój”. Nowy obiekt ma spełniać rolę ośrodka kultury wyposażonego w cztery wielkie widowiska, m. in. salę koncertową dla 2700 słuchaczy. Komplex gmachów wzniesiony w dzielnicy portowej Sydney, największego miasta Australii, do ostatniego słowa architektury i techniki budowlanej. CAF — TASS

## Z dziejów krakowskiego teatru

# Pan Konstanty i jego „Królowa Przedmieścia”

Choć, bez rozgłosu minęło 35-lecie zgonu poety, aktora, nieprześcignionego piewcy krakowskiego przedmieścia w licznych wodewilach, literata, dziennikarza. Konstanty Krumłowski nie był rodowitym krakowianinem (ur. w Kołomyi w r. 1872), przebywał tu jednak od najmłodszych lat. Po ukończeniu gimnazjum im. Sobieskiego studiował przez dwa lata prawo na UJ, po czym wstępuje, ku zmartwieniu ojca, wysokiego urzędnika w wiedeńskim ministerstwie skarbu — do wędrowniej trupy aktorskiej i objężdża z nią w ciągu trzech lat galicyjską prowincję.

Ulegając namowom ojca, który po przejściu na emeryturę osiadł na Zwierzynie, pan Konstanty wraca do domu rodzicielskiego, kończy studia, pracuje w kancelarii adwokackiej. Snując się po uliczkach przedmieścia obserwuje życie i obyczaje jego mieszkańców. Pewnego dnia poznaje piękną dziewczynę, robotnicę fabryki cygar — Marię Anielę Zawadzką. W sercu młodzieńca zrodziło się gorące uczucie do Mani, jak ją powszechnie nazywano, uczucie trwające do końca życia, nigdy niestety nie odważymione. Pod wpływem owej

pierwszej miłości pisze i wydaje w r. 1896 „powiastkę mieszczańską w 5 księgach” pt. „Mania”, wymieniając imię i nazwisko swej ukochanej. Niebawem — na życzenie ojca pragnącego położyć kres „miłostce” syna z robotnicą — wyjeżdża do Wiednia, by objąć posadę w ministerstwie skarbu. W nadnaujskiej stolicy wyzwołała się cała pełnia jego literackiej weny: prócz wierszy o Zwierzynie i „pięknej Mańce” powstaje wówczas wodewil pt. „Królowa przedmieścia” — o niej właśnie i o zakochanym w niej artyście. Utwór przesłany dyrektorowi teatryku w Parku Krakowskim, zwanego „Pod słońcem”, wystawiony z muzyką W. Powiatowskiego w dn. 23 lipca 1898 r. z miejsca podbił serca krakowian, osiągając pod rząd 105 przedstawień.

W ciągu dalszych czterdziestu lat wodewil ten grano na wielu scenach zawodowych i amatorskich. Dotarła „Królowa” nawet do Warszawy (w r. 1900), tam również stała się w r. 1930 tematem filmowego scenariusza. Przeróbka dokonana w r. 1931 przez Leona Schillera spotkała się z ostrym protestem autora, natomiast inscenizacja pomysłu Teofila Trzcńskiego na zakończenie jego dykcji w Teatrze Słowackiego w r. 1932 została przez Krumłowskiego w pełni zaakceptowana.

Po pierwszym sukcesie Krumłowski w ciągu 40 lat rozwijał nadal niezwykle cenną i obfitą działalność literacką; piase szeregi doskonałych wodewilów (m. in. Słuby dębniekie, Białe fartuszki, Bosą królową, Jaskółkę na wieży Mariackiej, fraszki, wiersze, kuplety kabaletowe, często bardzo frywolne, a zawsze bardzo dowcipne), redaguje humorystyczne czasopis-

## Przecena pojęć

# Kto się boi automatu?

Nie z futurologicznych czytanek, lecz z rządowych dokumentów pochodzą stwierdzenia, które skłaniają do głębszej zadumy nad przyszłością i własnym w niej miejscem.

Za kilkanaście lat, a więc w czasie interesującym prawie wszystkich, a szczególnie tę połowę, która urodziła się po wojnie, kraj nasz liczyć będzie trzydzieści siedem milionów obywateli, którzy otrzymają do dyspozycji dochód narodowy czterokrotnie większy niż obecnie.

Już z zestawienia tych dwóch wielkości wynika wniosek o nieuchronności niebywałego wręcz wzrostu wydajności pracy. A gdy jeszcze weźmie się pod uwagę zamierzone skrócenia dnia i tygodnia roboczego, przedłużenie czasu nauki, okaże się, że całe to przyszłe społeczeństwo będzie mieć dla wytworzenia cztery razy większego dochodu funduszu, czasu nawet nieco mniej niż obecnie...

rodowego — a osiem, dziewięć procent rocznie to minimum dla uchwycenia celów społecznych określonych na VI Zjeździe — wymaga zwiększenia wydajności, m. in. przez instalowanie najnowszej techniki, wymaga także zatrudnienia dziesiątków tysięcy osób w sferze obsługi, nie związanej bezpośrednio z produkcją (przy reparaacji przedmiotów trwałego użytku, w handlu, w oświacie, ochronie zdrowia). Kilku milionów osób brakuje w tych właśnie działach, a bez tego manewru nie będzie możliwe osiągnięcie poprawy obsługi, a zatem wygodny dzień codziennego, który nazwać można jakością życia.

### ZYC ZASOBNIE = PRACOWAĆ WYDAJNIE

A zatem — ponieważ nikt nie zamierza wrócić do takiej intensywności pracy, jaka znana była w czasie manufaktury (a i to nie wystarczyłoby), zatem pozostaje jedynie automatyzacja jako sposób podolania koniecznościom, wynikającym z chęci dotrzymania tempa w zmianach cywilizacyjnych.

Bo żyć tak jak narody najzasobniejsze, to znaczy wykażać taką samą wydajność. Wówczas i tylko wówczas wyższość zasad ustrojowych i sprawiedliwość podziału sprawi, iż przeciętna jakość życia w kraju socjalistycznym będzie znacznie wyższa niż w jakimkolwiek innym.

Otóż już w najbliższych latach utrzymanie wysokiego tempa przyrostu dochodu na-

### AUTOMATYKA KONIECZNOŚCIĄ

Z kolei taką przepływ spowodować można tylko wówczas, jeśli praca w tych działach będzie lepiej, a co najmniej równie dobrze, płatna jak w innych, jak w przemyśle. Tak więc rozpatrując kwestię także z tej strony, każdy odnajdzie rychło automatyzację jako jedyny, patentowy sposób rozwiązania tego społecznego równania.

Przedsiębiorstwa obsługiwane obecnie przez tysiące osób będą w przyszłości niezbyt odległej zatrudniać po kilku pracowników, właśnie — dla kontroli i nadzoru zespołów automatycznych. Jest to nieuchronność wynikająca zarówno z procesu cywilizacyjnego, jak i z wewnętrznych potrzeb gospodarki. Automaty, najnowsza technika nie rugują przy tym wcale pracowników ze sfery pracy, lecz przesuwają go jedynie do zajęć, które nawet w odległej przyszłości nie dadzą się zautomatyzować — jak oświata, opieka, jak naprawy wymagające podejścia jednostkowego, a nie serijnego.

Ten proces ma charakter głęboko humanistyczny, gdyż odrywa człowieka od urzędzenia, które narzuca mu rytm pracy czasem wręcz ogłupiającej przez jednostajność czynności, a które przy niewielkim wysiłku konstrukcyjno-inwestycyjnym można by całkowicie zautomatyzować.

### STARE CNOTY DO LAMUSA

Konsekwencje wprowadzenia automatu nie mają przecież wyłącznie cech dobrodziejstwa. Dzisiejsze cnoty, obecne punkty na skali wartości — przywiązanie do zawodu — trzeba będzie w przyszłości zastąpić dynamiczną gotowością do zmiany. Wprawdzie dążenie do stabi-

lizacji, niechęć do zmian tak głęboko sięgających, cechuje z pewnością większość spośród pracujących; jednak, po przełamaniu pewnego konserwatywnego, każdego rychło spotrzeże wielkie możliwości rozwoju, szanse na urozmaicenie życia zawodowego właśnie — przez zmianę zawodu.

Alternatywą może być jedynie monotonia, celowe, z konstrukcyjnego zamysłu, pozostawianie marginesu na uzupełnianie ludzką pracą działania linii automatycznych. Byłoby to jednak postępowanie niegodne, sprzyjające degradacji ludzkich ambicji, marnotrawstwu kwalifikowanej siły roboczej, no i wywołujące relatywny spadek zarobków tych, którzy zechcą być dodatkami do automatu.

Ta przyszłość tylko pozornie nie jest odległa. Przygotowuje się już do niej szkolnictwo uwalniając programy kształcenia od nadmiernej specjalizacji zawodowej. Myśląc o przyszłości dobrze więc pamiętać, iż prócz innych niesie ona dla wielu konieczność zdobycia nowych kwalifikacji, zmiany zawodu lub specjalności wewnątrz zawodu. Kształcenie ustawiczne przestaje być pojęciem teoretycznym.

RYSZARD LENCEWICZ

## Bergman dla milionów

Przeciętny Szwed chlubi się zagranicznymi sukcesami filmów i inscenizacji teatralnych Ingmara Bergmana, wie też, że wolny czas spędza on przeważnie na położonej w pobliżu Sztokholmu wyspie Farö, że jego 24-letniej córce marzy się kariera aktorki.

Kolejnym świadectwem talentu Bergmana są nakręcone prawie w tym samym czasie, dwa jego filmy: wyświetlany w Cannes poza konkursem film o śmierci i o snach sprovokowanych jej bliskością „Szept i krzyk” i sześcioczęściowy serial telewizyjny „Sceny z życia małżeńskiego” — film o codzienności. Ten drugi, dzięki swej tematyce i zasięgowi TV sprawił, że Bergman stał się twórcą bliskim wszystkim szwedzkim telewidzom. Przez sześć tygodni cała Szwecja żyła losami młodej pary małżeńskiej Marianny i Johna (Liv Ullmann i Erland Josephson).

## Wpływ TV na rozwój dziecka

„Nadmiar informacji szkodzi rozwojowi zdolności spostrzegawczych dziecka i tamuje rozwój jego wrodzonych możliwości twórczych” — do takich konkluzji doszli członkowie japońskiego stowarzyszenia kierowników szkół podstawowych, po przeprowadzeniu dwuletniej ankiety. Raport na ten temat, opublikowany w Tokio, podkreśla, iż wpływ telewizji, comicsów oraz innych środków informacji doprowadza do tego, iż dzieciom coraz trudniej jest się skoncentrować nad pracą w szkole. Ankieta obejmowała przeszło 20 tys. uczniów 5 i 6 klasy (10-12 lat), a także ich rodziców i nauczycieli w strefach miejskich i wiejskich. Wykazała ona, że 38 proc. dzieci w miastach i 47 proc. dzieci na wsi nigdy nie czyta.

Nauczyciele pytani w czasie ankiety uznali, iż telewizja jest najbardziej szkodliwym dla dzieci środkiem informacji, na następnym miejscu wymieniali oni comicsy.

## Polskie dziewczęta w Keżmarku

Coraz więcej polskich dziewcząt przybywa do wschodniosłowackiego Keżmarku na praktykę w tkalniach tamtejszego nowoczesnego kombinatu „Tatralan”. Przeciętnie stale pracuje w zakładzie około 100 polskich tkaczek, podnosząc lub zdobywając kwalifikacje zawodowe, które wykorzystują po powrocie do kraju. Dziewczęta pochodzą przeważnie ze wsi i działają aktywnie w kole Socjalistycznego Związku Młodzieży Wiejskiej, ściśle współpracując z fabryczną organizacją Socjalistycznego Związku Młodzieży Czechosłowackiej. Wymiana form i metod działania wzbogaca praktykę obu organizacji. (PAI)



Targ „staroci” na Nowym Rynku w Amsterdamie cieszy się stałym powodzeniem. CAF — Grzęda



**Kolejne losowanie „LAJKONIKA”**

odbędzie się w niedzielę 4 listopada, o godzinie 12 w Pałacu Młodzieży — w Krakowie, ul. Krowoderska 8.

Gra będzie premiowana nagrodami pieniężnymi w formie dopłaty do wylosowanych liczb, w wysokości:

- ◆ 500 ZŁOTYCH do „czwórki”
- ◆ 50 ZŁOTYCH do „trójki”.

Za pięć trafnych rozwiązań wypłać się kwotę zgromadzoną na fundusz „piątki”, w wysokości ok. 250.000 zł.

„Czwórki” z plusem wraz z premią wypłacane będą po 20.000 zł, pozostałe wygrane zgodnie z regulaminem.

**Praca**

**KELNERKI** zatrudni zaraz sjęcynia restauracji „Teatralna”, Nowa Huta, os. Krakowiaków 1. g-18820

**RENCISTE** lub studenta do obsługi centralnego ogrzewania nocą — zatrudni ogrodnictwo. Noclegi zapewnione. Zgłoszenia: tel. 315-08, Witkowski. g-19273

**OPIEKUNKE** do dziecka na 7 godzin dziennie — przyjmuje. Warunki bardzo dobre. Kraków, os. Ugołek, ul. Fiołkowa 11, m. 4, godz. 18—19.30. g-19334

**PRZYJMUJE** dozorczostwo — lub opiekę nad starszą Panią, w zamian za pokój. Marta Witkowska — 31-976 Nowa Huta, os. Szkolne 8, m. 15. g-19348

**PANI** dochodząca do rocznego dziecka, w godz. 10—16, potrzebna zaraz. — Gołębia 1/9, tel. 224-92. g-19324

**DO** prywatnej kawiarni potrzebna pomoc do kuchni co drugi dzień. Gloria Kossak, pl. Kossaka 4 — „Kossakówka”. g-19329

**POMOC** domowa 3 razy w tygodniu, 4 godziny przed południem, potrzebna. Kraków, Boh. Staligrada 29 (front — Krawiectwo). g-19278

**Nauka**

**MATURA** eksternistyczna — systemem przyspieszonym. Rychlicki, telefon 393-11. g-15296

**MATEMATYKA**, fizyka — korepetycji udzielają studenci. Dzięwoński, telefon 564-95. 1837-g

**STUDENTKA** udzieli lekcji fortepianu. Podkowska, Kraków, ul. Morawskiego 4/11. g-19298

**STUDENTKA** udziela korepetycji z matematyki. — Kawula, os. Dąbie, ul. Bajeczna 7/50.

**PKS informuje**

*i przeprasza...*

PKS Oddział Przewozów Osobowych w Krakowie, uprzejmie zawiadamia, że ze względu na konieczność wykonania remontu kapitalnego publicznych szaleatów na dworcu autobusowym w Krakowie — od dnia 5 do 30 listopada br., szaleaty te nie będą w tym okresie czynne — za co PT Podróżnych uprzejmie przeprasza i równocześnie prosi o korzystanie w tym czasie z ustępów znajdujących się na Dworcu Głównym PKP.

**WARTBURG 353** sprzedam lub zamienię na Flata. — Nowa Huta, os. XX-lecia PRL 24/6.

**WARTBURG 312** de Lu-xe, rok 1965, sprzedam. Tel. 591-98. g-19334

**Lokale**

**DWAJ** studenci poszukują pokoju w centrum. — Czyszy zaplaca z góry. — Oferty 17857 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**MIESZKANIE** — 2 pokoje, kuchnia, 70 m<sup>2</sup>, komfortowe w dzielnicy Śródmieście, zamienię na 2 oddzielne mieszkania. Nowa Huta wykluczona. Oferty 19234 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**W ŚRÓDMIEŚCIU** przyjmę dwie panienki do pokoju. Tel. 275-31, godz. 13—15. g-19218

**KRYNICA** — Rewolucji 7/46, Stęmięnek, M-2 zamienię na podobne Kraków lub okolice. g-19347

**PRACOWNICY POSZUKIWANI**

**Ośrodek Szkolenia Zawodowego Kierowców LOK** — Kraków, ul. Zwierzyniecka 26 — tel. 262-09 — zatrudni natychmiast na kursach kierowców zawodowych wszystkich kategorii:

- **WYKŁADOWCÓW** zajęć teoretycznych, wymagane wykształcenie wyższe i 2 lata praktyki, lub średnie i 4 lata praktyki w tym zawodzie lub zawodzie pokrewnym
- **INSTRUKTORÓW** zajęć teoretycznych (zawodu) — wymagane wykształcenie wyższe lub średnie i 2 lata praktyki, albo ukończona szkoła zawodowa w tym kierunku, dyplom mistrzowski i 4 lata praktyki
- **INSTRUKTORÓW** nauki jazdy — wymagane wykształcenie wyższe lub średnie i 2 lata praktyki w kierowaniu pojazdem samochodowym.

Kandydaci winni posiadać uprawnienia do nauczania w danym zawodzie, wydane przez Wydział Komunikacji.

Wszystkim zainteresowanym, którzy chcieliby podjąć pracę w danym zawodzie, a nie posiadają uprawnień, Ośrodek zapewni pomoc w uzyskaniu tychże.

Warunki przyjęcia do omówienia w biurze Ośrodka, Kraków, ul. Zwierzyniecka 26, pok. nr 15, w godzinach 8—15, lub w pokoju nr 11, w godzinach 10—17. K-9437

**Przedsiębiorstwo Konstruktoryjno-Montażowe „BUDOSTAL”,** uczestnik Generalnego Wykonawstwa Huty Im. Lenina, Katowice i Zawiercie, przyjmuje do pracy mężczyzn w wieku ponad 18 lat, na stanowiska pracowników umysłowych i fizycznych:

- PRACOWNICY UMYSŁOWI:**
- INŻYNIERA robotników sanitarnych, z uprawnieniami budowlanymi, na stanowisko kierownicze
- ST. INSPEKTORA BHP
- DYSPOZYTORA TRANSPORTU ze średnim wykształceniem technicznym.

**PRACOWNICY FIZYCZNI:**

- OPERATORÓW dźwignów wieżowych
- MASZYNISTÓW dźwignów samodzielných i samochodowych, koparek, spycharek i sprzętu średniego
- POMOCCNIKÓW maszynistów po zasadniczej szkole zawodowej o kierunku mechanik maszyn budowlanych i mechanik pojazdów samochodowych z prawem jazdy
- MONTERÓW rusztowań rurowych
- TOKARZY
- KOWALI
- FREZERÓW
- SPAWACZY elektrycznych, gazowych i autogenicznych
- ŚLUSARZY konstrukcyjnych
- MONTERÓW konstrukcji stalowych
- MECHANIKÓW silników spalinyowych
- MONTERÓW maszyn budowlanych
- MECHANIKÓW samochodowych
- ELEKTROMONTERÓW
- MONTERÓW instalacji sanitarnych
- UKŁADACZY izolacji termicznej
- PALACZY centralnego ogrzewania
- ZAPŁATACZY lin stalowych
- KIEROWCÓW ciągników
- KOPACZY, ROBOTNIKÓW magazynowych i budowlanych.
- ABSOLWENTÓW zasadniczych szkół zawodowych o kierunkach:
  - mechanik maszyn budowlanych
  - mechanik-kierowca
  - monter instalacji sanitarnych
  - ślusarz-monter konstrukcji stalowych.

Przedsiębiorstwo zapewnia warunki pracy i płacy zgodne z Układem Zbiorowym Pracy w budownictwie oraz możliwość uzyskania dodatkowej specjalnej premii z funduszu mistrzowskiego i nagród określonych odrębnymi przepisami.

Przedsiębiorstwo zapewnia odpowiednie warunki socjalno-bytowe (hotele robotnicze lub kwatery prywatne, stołówka, opieka lekarska) i możliwość zdobycia zawodu lub podniesienia kwalifikacji.

Robotnikom zatrudnionym na budowie Huty Katowice przysługują zaszeregowanie według tabeli B Układu Zbiorowego Pracy w budownictwie oraz specjalny dodatek przewidziany odrębnymi przepisami, który obowiązuje również na budowie Huty Zawiercie.

Przedsiębiorstwo posiada własne ośrodki wczasowe nad morzem, jeziorami Mazurskimi i w górach oraz prowadzi na szeroką skalę akcję rekreacji i wypoczynku świątecznego-niedzielnego. — Posiada własną wypożyczalnię sprzętu sportowego.

Dojazd z Krakowa tramwajem nr 15, względnie z Nowej Huty nr 14. — Należy wysłać na ostatnim przystanku tramwajowym „CEMENTOWNIA”. Zgłoszenia listowne kierować pod adresem:

— Przedsiębiorstwo Konstruktoryjno-Montażowe „BUDOSTAL”, 30-969 Kraków-Pleszów — telefon nr 423-60, 438-84.

W IV kwartale br. Przedsiębiorstwo uruchamia zakład konstrukcji stalowych i remontowy w Krakowie-Pleszowie, ul. Przewóz.

**MIESZKANIE** jednopokojowe, superkomfortowe — 1 p., balkon, na osiedlu przy ul. Żywieckiej, zamienię na dwupokojowe, najchętniej na tym samym osiedlu. — Oferty 19243 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**NOWY SĄCZ!** — Zamienię mieszkanie kwaterekowe M-4, superkomfortowe, na podobne lub większe w Krakowie. — Wykluczona Azory, Nowa Huta. Mogą być Mistrzejowice. Maria Zurek, Nowy Sącz, al. Wolności 43d/6.

**STUDENT** Politechniki — poszukuje komfortowego pokoju. Oferty 19332 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**3-PKOJOWE** mieszkanie komfortowe, telefon, ślepa kuchnia, os. Oficerskie, zamienię na pokój z kuchnią lub dwa i poe-dynkę. Oferty 19339 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**MALŻENSTWO** pracujące, bezdzietne — członkowie spółdzielni mieszkaniowej, poszukuje pokoju. — Tel. 315-19. g-19347

**SAMOTNA**, pracująca poszukuje garsonierę lub innego samodzielnego mieszkania, ewentualnie zapiekuje się mieszkaniem wyjeżdżających. — Oferty 19362 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**STUDENTKA** poszukuje komfortowego pokoju. — Współlokatorka - studentka nie wykluczona. Tel. 355-89, godz. 16—20. g-19373

**POKÓJ** wynajmę solidnej studentce. Kraków, Odrowąża 6/6, godz. 15—17. g-19367

**ODSTĄPIĘ** pokój. Czyszy z rok z góry. Kraków — Azory, ul. Makowskiego 18/92. g-19297

**MALŻENSTWO** bezdzietne, po studiach, poszukuje pokoju. — Oferty 19386 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**POKÓJ** z kuchnią, 44 m<sup>2</sup>, komfortowe, — dzielnica Zwierzyniec, zamienię na podobne. — Oferty 19302 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**z POKOJE** komfortowe, ogrzewane elektrycznie, w dzielnicy Stare Miasto — zamienię na 3-pokojowe. Tel. 583-40. g-10303

**PILNIE** poszukuje garsonierę na rok. Oferty 19305 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**GARSONIERE** własnościowa, superkomfortowa, w Będzinie, zamienię na Kraków. — Oferty 19315 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**KATOWICE** — 2-pokojowe mieszkanie superkomfortowe zamienię na podobne lub mniejsze w Krakowie. Oferty 19319 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**MALŻENSTWO** bezdzietne, po studiach, poszukuje garsonierę lub niekrępującego pokoju, najchętniej w Nowej Hucie. Oferty 19330 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**PRACOWNIKA** niepalącego, kulturalnego, przyjmę do wspólnej garsonierki. Oferty 19270 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**GARSONIERE** lub superkomfortowego pokoju poszukuje młody lekarz. — Nowa Huta wykluczona. Oferty 19234 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**PANNA**, po studiach, pracująca, posiadająca książeczkę mieszkaniową, poszukuje pokoju blisko centrum lub w centrum. Oferty 19282 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**Zguby**

**W TAKSÓWCE** Skoda 100L pozostawiono w bagażniku, w dniu 21 października, torbę turystyczną, koloru czerwonego. Uczel-wego kierowcę proszę o zwrot: Kraków, ul. Bożego Ciała 3/12, tel. 609-45. g-19388

**WŁOSOWICZ** Aleksander, zam. Kraków, ul. Nadwiślańska 1/18, zgubił kartę gwarancyjną nr 73333348 (rowerową) g-19265

**CIURA** Małgorzata, Kraków, ul. Grzegorzeczka 20, zgubiła legitymację studencką wydaną przez AM w Krakowie. g-19186

**CZURAJ** Mirosław, Kraków, Hutnicze 9/47, zgubił legitymację studencką nr 29/65/Masz, wydaną przez AGH. g-19229

**SULEK** Małgorzata, zam. Bielsko - Biala, ul. Filaretów 1, zgubiła legitymację studencką nr 167, wydaną przez Akademię Wychowania Fizycznego w Krakowie. g-19344

**GEREB** Małgorzata, zam. Nowa Huta, os. Szkolne 14/4, zgubiła legitymację szkolną nr 140/71/72, wydaną przez III Liceum Ogólnokształcące w Nowej Hucie. g-19358

**SZAFRANIEC** Małgorzata, Nowa Huta, Centrum D 6/5, zgubiła legitymację szkolną wydaną przez III Liceum Ogólnokształcące w Nowej Hucie. g-19359

**GACH** Halina, Kraków, ul. Tokarskiego 2, zgubiła legitymację służbową nr 698 uprawniającą do 50% zniżki kolejowej, wydaną przez UJ. g-19364

**CIESLIK** Marian, kierowca taksówki MPK, nr poczynny 203, zgubił błoczek pokwitowań nr 440751 — 440800, seria H, na przejazd taksówkami MPK, wydany dnia 28. VIII. 1973 roku. g-19318

**KLICH** Henryk, Wolbrom, ul. Armii Czerwonej 47, zgubił legitymację studencką nr 26/68/WN, wydaną przez AGH w Krakowie. g-19326

**PLATA** Marek, ur. 12 III 1949, zam. Kraków, B. Prusa 31/2, zgubił legitymację służbową wydaną przez Komitet d/s Radia Telewizji w Warszawie.

**NAPIERALA** Anna, zam. Kraków, ul. Wołodyjowskiego 3, zgubiła legitymację studencką nr 369/72, wydaną przez WSP w Krakowie. g-19281

**Różne**

**POSZUKUJE** garażu w okolicy Matecznego, ul. Krasickiego. Kraków, tel. 634-98. g-19211

**POSZUKUJE** garażu na okres zimy, w dowolnej dzielnicy Krakowa. Oferty 19226 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**KOCIOŁ wodny centralnego ogrzewania** typ „SZ”, używany, powierzchnia ogrzewania 8 m<sup>2</sup> — **SPRZEDA** Automobilklub Krakowski — Kraków, ul. Solskiego 33, telefon nr 241-14.

**GARAŻU** poszukuję. Tel. 550-65, wieczorem.

**GARAŻ** ogrzewany wynajmę. Korzeniewskiego 28.

**BEZPOŚREDNICH** świadków wypadku złamania się kładki „Cracovia” w dniu 10. VI. 1972, proszę poszkodowaną o skontaktowanie się: tel. 434-83.

**Wczasy**

**PIWNICZNA!** — Wynajmę przedsiębiorstwu, spółdzielni — dom (7 pokoi, kuchnia, weranda), na wczasy, na okres 5 lat. Istnieje możliwość wynajęcia domów sąsiednich. Oferty 19269 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

**KIEROWCO**

**BEZPIECZEŃSTWO TWOJEJ JAZDY ZALEŻY OD DOBREGO STANU OGUMIENIA!**



◆ **NIE ZWLEKAJ z PRZEGLĄDEM OGUMIENIA SWEGO SAMOCHODU!**

◆ **BEZPŁATNYCH** porad w tym zakresie udzielają

**STACJE OBSŁUGI SAMOCHODÓW KRAKOWSKICH ZAKŁADÓW METALOWYCH PT**

◆ ul. **RADZIKOWSKIEGO 4** (Rondo Bronowickie), tel. 398-03 ◆ ul. **WIELICKA 119**, telefon nr 608-96 ◆ **WYWAŻANIE OPON** z dokładnością do 10 g!

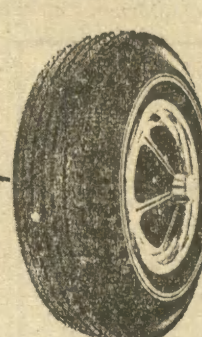
Stacje te posiadają również w dużym wyborze opony:

- 155 SB 15 lub 560x15 . . . . . do samochodów „Syrena”
- 165 SR 13 opasane . . . . . do samochodów „Fiat”
- 165 SB 13 radialne . . . . . do samochodów „Fiat”
- 590x15 . . . . . do samochodów „Wartburg”
- 155x14 „Barum” . . . . . do samochodów „Skoda”
- 640x15 . . . . . do samochodów „Warszawa”
- 520x13 . . . . . do samochodów „Trabant”
- 590x13/4 D-42 . . . . . szerokość 156 mm, średnica

618 mm, obręcz 4Jx13, 41/2Jx13, zalecane ciśnienie 1,8 atm. — do samochodów „Moskwicz”. Mogą być również używane jako opony zastępcze do samochodów „Wartburg” zamiast opon 600x13. — Posiadają rzeźbę drogową nadającą się do jazdy na utwardzonych nawierzchniach. — Maksymalna prędkość eksploatacyjna tych opon wynosi 150 km/godz.

640x13/6PR D-52 . . . . . szerokość 168 mm, średnica 645 mm, obręcz 41/2Jx13, 41/2Kx13 — zalecane ciśnienie 1,8 atm. — Mogą być używane jako opony zastępcze do samochodów „Mercedes” typ 190 wszystkich odmian. — Posiadają rzeźbę drogową i wzmocnioną konstrukcję osnowy (6PR). — Maksymalna prędkość eksploatacyjna 150 km/godz. — Opony te można również stosować zastępczo w miejsce opon 670x13 lub 700x13, pod warunkiem ograniczenia obciążenia.

615x13 . . . . . produkcji Dębickich Zakładów Opon Samochodowych „Stomil” w Dębicy, odpowiadające wg polskiej normy PN oponom 600x13/4 PR, pod względem wszystkich wymagań użytkowych. — Opony te posiadają mocno rozczłonkowaną rzeźbę, zapewniającą dobrą przyczepność, zarówno do suchej jak i mokrej nawierzchni. — Mogą być używane do samochodów: „Żigula”, „Fiat 124”, „Wartburg 353”, „Moskwicz” i „Polski” Fiat 125 p”.



TELEFON TYGODNIA (IV)

# Temat: zapylanie, hałas i wyziewy nie ma końca

Telefon tygodnia w sprawie zapyłania Krakowa i zanieczyszczenia powietrza nad miastem oraz hałasu wywołał istną lawinę listów. Piszą do nas ci wszyscy, którzy nie mogli dozwonić się w tej tak ważnej sprawie.

I znów ul. Floriańska. Poza wytwórnią wędlin, poza kawiarnią „Jama Michalika” — jako trzeci zakład wymienia się restaurację „Żywiec”. „Kuchnie tylko węglowe, dym i sadze, wyziewy z kuchni i pojemników, huk wentylatorów i obie-raczkii do ziemniaków, zapyłona, brudna sień... Czy nie można zgazyfikować tego rodzaju zakładów i kupić paru nowoczesnych, cichobieżnych wentylatorów?” — pisze p. Zofia D.

Drugą ulicą, upośledzoną pod względem zapyłania i zatrucia powietrza, jest Tatarska. Pod nr 5 — spółdzielczy zakład stolarski zapyła przy pomocy trzech kominów. Pod nr 7 Chem. Sp. Pracy „Pokój” produkuje farby i lakiery w parterowym budynku, a w sąsiedniej 3-piętrowej kamienicy ludzimi życie obrzydło z powodu kłębow dymu i wyziewów. A przy sąsiedniej ul. Lelewela 11 w Zakł. Produkcji Pomocn. Przeds. Inż. Bud. od rana do godz. 15 robotnicy walą młotami w rury, blachy, kotły, stwarzając hałas nie do wytrzymania. Przy ul. Garbarskiej na potęgę dymi piekarnia o zbyt niskim kominie. Nie mają również lekkiego życia

mieszkańcy ul. Targowej a to dzięki Zakładom Przem. Tere-nowego, Miejskim Pralniom i in. znajdującym się przy ul. Józefińskiej. Trzeba bowiem wiedzieć, że w wielu wypadkach najbardziej uszkodzani są sąsiedzi takich zakładów z innych ulic, na które wiatr kieruje dymy i różne wyziewy i w stronę których niesie się hałas. List z ul. Targowej podpisał ośmiu najbardziej uszkodzonych mieszkańców.

Otrzymałmy także list dr hab. M. Czarnowskiego. Warto przytoczyć przynajmniej jego fragmenty:

„Do dzisiaj „wspaniałe dymy” komin przypuszczalnie pralni między ul. Reymonta a Czarnowiejską, a jego zanieczyszczenia zatrują atmosferę domów akademickich i uczelni AGH, Akademii Rolniczej, UJ, docierają następnie do Plant i Starego Miasta.

Przy ul. Dzierżyńskiego Szpital Kolejowy dotychczas korzysta chyba jeszcze z własnej kotłowni, której dymy wędrują nad centrum miasta. Należałoby również przypomnieć o trujących substancjach (fluorowodór i dwutlenek siarki) emitowanych przez zakłady przemysłowe Skawiny, a docierających również do Krakowa...  
Jako fitofizjolog badałem wymianę gazową (natężenie

fotosyntezy i oddychania) liści drzew na Plantach w okolicy Wawelu. Stwierdziłem istotne zaburzenia w metabolizmie, szczególnie u niektórych gatunków drzew. Liście ulegają częściowej degeneracji i przedwcześnie opadają, szczególnie przy większych skrzyżowaniach ulic... Mierzylem również przez trzy lata natężenie promieniowania słonecznego w centrum i 30 km poza Krakowem. Stwierdziłem, iż pyły Krakowa osłabiają natężenie promieniowania około 20 proc.”

Do sprawy zapyłania i zatrucia powietrza nad Krakowem powrócimy jeszcze nieraz. Przestrzeganie przepisów istniejących w tej dziedzinie przez urząd i obywateli i wykonywanie zaleceń — to pierwszy krok do oczyszczenia nieba nad miastem. Okazuje się bowiem, że tak przepisy jak zarządzenia są przekraczane i nagminnie lekceważone. (mk)



W Salonie Krakowskiego Towarzystwa Fotograficznego otwarta została wystawa „Foto-Lato 73”, płon ogólnopolskiego konkursu, ogłoszonego w czerwcu br. przez Redakcję „Gazety Krakowskiej” i KTF. Konkurs pomyślany jako impreza aktywizująca rzesze fotografatorów spełnił swe zadanie. Napłynęło ponad 2,5 tys. prac 251 autorów. Rozpiętość zainteresowań tematycznych, wiek uczestników i ich umiejętność były

Fot. Jadwiga Rubiś

## Cudowne rozmnażanie mięsa na krakowskim placu Nowym

Nie tak dawno w felietonie pt. „Krowy o dwóch sercach i sześciu nogach” pisaliśmy na temat „uzupełniania” mięsa sprzedawanego w Hali Targowej z tzw. uboju gospodarczego, mięsem z pokątnych źródeł sprzedawanym bez zezwolenia. Tego rodzaju proceder — jak się okazuje — uprawiali też speculanci na placu Nowym, na targu prowadzonym również przez Oddział „Targowisk” Krak. Przeds. Handlu Spożywczego.

Jak informuje Komenda Miejska MO w Krakowie, na placu Nowym działała przestępcza szajka, zbierająca majątek na nielegalnym handlu i spekulacji mięsem, dyktująca wyśrubowane ceny. W czasie kontroli na tym placu MO zatrzymała 15 osób, podejrzanych o nielegalny handel i łapownictwo oraz zakwestionowała 600 kg mięsa wołowego wartości 24 tys. zł, sprzedawanego bez zezwolenia.

Już wstępne śledztwo wykazało mechanizm działania pracowników Oddziału „Targowisk”. Otóż, etatowi rębacze zatrudnieni w hali na placu Nowym i sprzedający za zezwoleniem mięso z tzw. uboju gospodarczego, podkładali równocześnie mięso z nielegalnego uboju. Za tolerowanie tego rodzaju machinacji wczuli inkasentowi, pobierającemu opłaty od legalnej sprzedaży, łapówki w jednorazowej wysokości 200—400 zł, którymi to pieniędzmi dzielili się on z kierownikiem placu.

Na wniosek milicji nieuczciwy inkasent Zbigniew Z. oraz kierownik placu Witold O R., zostali aresztowani postanowieniem Prokuratora Powiatowej dla dz. Śródmieście. U aresztowanego kierownika placu targowego milicja zabezpieczyła na poczet kosztów postępowania karno-sądowego 3.160 dolarów USA, 40 tys. lirów włoskich, 800 dolarów jugosłowiańskich, 30 dkg złota w monetach i biżuterii oraz 46.500 złotych. (Z)

## Wystawa książki ukraińskiej

Przy Rynku Gł. 20 otwarta zostanie 3 bm. wystawa książki ukraińskiej SRR, która zainaugurują Dni Książki Radzieckiej w regionie krakowskim. Wystawę organizuje „Dom Książki” z Zarządzeniem Woj. TPRP przy udziale Międzynarodowej Księgi w Moskwie, która teraz obchodzi swe 50-lecie. Wystawa czynna będzie w dniach 4—10 XI w salach klubu TPRP Rynek Gł. 20 w godz. 11—21.

## Od 4-18 listopada sprawdzamy spisy wyborców

Miejska Komisja Wyborcza w Krakowie uchwalała z dnia 22 października br. zalecała obwodowym komisjom wyborczym wyłożenie spisów wyborców do publicznego wglądu w lokalach obwodowych komisji wyborczych od dnia 4 listopada br. do dnia 18 listopada włącznie w godzinach od 14 do 19 w dni powszednie oraz od 9 do 14 w niedziele.

W tym czasie pełnione będą dyżury w miejskiej i dzielnicowych komisjach wyborczych.

## Koncerty Filharmonii

W koncercie w dniu 2 listopada wystąpi gościnnie znany już melomanom krakowskim dyrygent holenderski — Henri Arends. Przy fortepianie Halina Czerny-Stefańska, w której wykonaniu usłyszymy Koncert fortepianowy a-moll — E. Griega. W pozostałych punktach programu „Finlandia” op. 26 nr 7 — J. Sibellusa, „La Peri” — P. Dukasa oraz „Iberia” — C. Debussy. Koncert zostanie powtórzony 3 listopada w Tarnowie.

## Propozycje „Echa”

Dziś chcę zaproponować naszym Czytelnikom zajęcia stare jak świat w zupełnie nowej, ba, nowoczesnej formie. Gotujemy przy telewizorze! W najbliższą niedzielę, 4 listopada Telewizja Polska wprowadza nowy program poświęcony kuchni polskiej. O godz. 17.15 w pr. I spotkamy się z aktorem

Eliażem Kuziemskim, który przyrządzi pierwszy zestaw dań — jarskich. Ich wartości smakowe ocenić będą prawdziwi znawcy — Kalina Jędrusiak (znana ze swych kulinarnych zamięłowań), Wacław Kowalski i Pan Zagłoba — Mieczysław Pawlikowski. Telewidzowie mogą gotować razem z panem Kuziemskim, pod warunkiem, że przed programem przygotują następujące produkty: 10 świeżych jaj, (w tym 9 ugotowanych na twardo), sól, pieprz naturalny, zieloną pietruszkę, cebulę, 10 dkg masła, 50 g śmietany, tartą bułkę, 4 kostki rosołu z drobiu.

Zgromadziwszy to wszystko, pod dyktando kuchmistra, zabieramy się do gotowania. Przekonana jestem, że nowy program cieszyć się będzie u Państwa wielką popularnością. Cóż, nie jest tajemnicą, że lubimy dobrą kuchnię.

Aby jednak ci, którzy przedkładają rozkosze duchowe nad rozkosze podniebienia, nie czuli się pokrzywdzeni, przypominam, że również w niedzielę w pr. II TV o godz. 17.40 wyświetlony zostanie pamiętny film René Claira „Porte des Lilas”, w którym występowali Pierre Brasseur, Henri Vidal i jeszcze całkiem młody, znakomity francuski pieśniarz i autor tekstów Georges Brassens. Ten piękny, wzruszający film przypominamy sobie z przyjemnością. Młodszym widzom polecam go jako klasyczną już pozycję światowej kinematografii. (elg)

# Zmarłym kwiaty i myśli

W skupieniu i ciszy spędziłyśmy jesienny Dzień Zmarłych. Pod wypogodzonym zimnym niebem, w szeleście opadłych liści, w zapachu chryzantem i dymu świec towarzyszyłyśmy mieszkańcom miasta w ich wędrówce na krakowskie cmentarze: Rakowicki i Salwatorski.

Rodziny i koledzy złożyli kwiaty w kwaterze ofiar katastrofy sprzed kilku lat — aktorów Teatru Rozmaitości. Nie zapomniano o grobie Heleny Modrzejewskiej, gdzie spoczęły więńce.

Wielu krakowian zatrzymało się, by złożyć hołd wielkiemu malarzowi Janowi Matejce. Osieroceni rodzice stanęli przy mogiłkach swych zmarłych dzieci, których los dopełnił się przedwcześnie.



Setną rocznicę urodzin uroczystie obchodzili w dniu 1 bm. mieszkańcy naszego miasta p. Józef Holly. Z zawodu prawnik, ponad 40 lat pracował w Zarządzie Miejskim Stołeczno-Królewskiego miasta Krakowa, a po wojnie był do r. 1948 kierownikiem Oddziału Ewidencji i Ruchu Ludności. W przeddzień urodzin p. Józefowi złożył wizytę przewodniczący

## W poszukiwaniu świadków

Kierowcę i pasażerów samochodu z rejestracją K, który w dniu 29. VIII. 1971 r. na terenie Czechosłowacji w drodze do Bratysławy w miejscowości Ziar nad Hronem przy stacji benzynowej zatrzymali się na miejscu wypadku czerwonego dułgiego „volkswagena” (nie garbus) z jasną „skoda”, gorąco proszą o pilne skontaktowanie — Jan Malanowski 00-571 Warszawa ul. Armii Ludowej 6 m 65 telefon 21-21-71.

## „Śmiertelny taniec” na małym ekranie

Osrodek Telewizyjny w Krakowie nada w dniu 2 listopada o godz. 21.40 w programie I sztukę Augusta Strindberga „Śmiertelny taniec”, przekład — Wł. Krzemiński, oprac. tekstu i reż. P. Paradowski, scenografia — M. Chwedczuk, obsada: I. Olszewska, A. Szalawski, K. Wittkiewicz, M. Sadecka.

Prezydium RN m. Krakowa Jerzy Pękala, który składając serdeczne życzenia dostojnemu Jubilatowi wręczył mu złotą odznakę „Za pracę społeczną dla miasta Krakowa”. Upominki, życzenia i kwiaty otrzymał również p. Holly od Rady Zakładowej i najmłodszych pracowników Prezydium — młodzieży ZMS. My także życzymy Jubilatowi zdrowia i pomyślności przez wiele dalszych lat. (Jr)

Fot. Jadwiga Rubiś



Podsumowano wyniki zbiórki na Narodowy Fundusz Ochrony Zdrowia w woj. krakowskim za 10 miesięcy bieżącego roku. Roczny plan zbiórki wykonany został w tym okresie w 74,5 proc. — osiągnięto sumę 81.852 tys. zł. Najlepiej przebiegała zbiórka w powiatach: tarnowskim, żywieckim, wadowickim, chrzanowskim, brzeskim oraz w mieście Nowy Sącz. Poniżej przeciętnej świadczili na ten cel mieszkańcy powiatów: krakowskiego, miechowskiego, myślenickiego, nowosądeckiego, oświęcimskiego, proszowickiego i suskiego.

Spośród grup zawodowych najmniejsze sumy wpłynęły od rolników (tylko 43 proc.) poza powiatem żywieckim, gdzie mieszkańcy wsi wykonali plan aż w 120 proc. Słabo świadczą również rzemiosło i spółdzielczość.



## Wynagrodzenie rencisty-póletatowca

„Emeryci” i inni Czytelnicy. Prosimy o konkretną wypowiedź czy 40 zł dodawane za pracę na pół etatu emerytowi lub renciście nie powoduje zawieszenia renty lub emerytury?

Sprawa ta cieszy się ostatnio dużym zainteresowaniem i codziennie poczta przynosi sporo pytań na ten temat. Wszystkich zainteresowanych informujemy zatem, iż wg oświadczenia ZUS, 40 zł dodatku do dotychczasowego wynagrodzenia 750 zł za pracę na pół etatu nie ma wpływu na zawieszenie żadnego ze świadczeń. Sprawy te zostały uregulowane przepisami (m. in. Monitor Polski nr 1 z dnia 1 stycznia 1971 oraz pismo Ministerstwa Pracy, Plac i Finansów z 17. VII 73 r.). Na marginesie warto zaznaczyć, iż w zakładach pracy, które nie przeszły regulacji plac 40 zł wypłaca się nadal półetatowcom-renciściom w formie dodatku, natomiast w zakładach, które tę regulację mają za sobą otrzymują oni po prostu 790 zł. (mar)

## W Państwowym Biurze Notarialnym

Czytelnik. W jaki sposób zatławia się sprawę sprzedaży domku jednorodzinnego, aby była ważna prawnie? Ważną prawnie umowę kupna-sprzedaży nieruchomości można zawrzeć jedynie w formie aktu notarialnego (w Krakowie sprawy te zatławia Państw. Biuro Notarialne, ul. Przy Rondzie 7). (JP)

## Choroba w czasie urlopu

Barbara B., N. Huta. Podczas urlopu wypoczynkowego zachorowałam i byłam na zwolnieniu lekarskim 5 dni. Czy miałam prawo wykorzystać resztę urlopu (przedłużoną) bez zgody zakładu pracy?

Z par. 7 ust. 1 Rozporządzenia Rady Min. z 8. V. 1969 w sprawie wykonania niektórych przepisów ustawy o urlopiach (Dz. U. Nr 14/1969 poz. 100) wynika, że — o ile pracownik zachorował na urlopie, a choroba trwała nieprzerwanie nie mniej, niż 3 dni, a nie więcej niż 7 — ta nie wykorzystana część urlopu ulega niejako automatycznie przesunięciu na okres następujący bezpośrednio po terminie zakończenia urlopu czyli miała Państwo prawo — bez odrębnej zgody zakładu pracy — przedłużyć urlop o 5 dni, oczywiście z obowiązkiem niezwłocznego powiadomienia o tym zakładu pracy i przysłania świadectwa lekarskiego (zwolnienia). (JP)

## Książeczka „na hasło”?

S. W. Na książeczkę oszczędnościową PKO na hasło chciałam dokonać pewnej dalszej wpłaty. Odmówiono mi tłumacząc, iż na aktualnej książeczce nie ma już miejsca, a nowej założyć nie mogę. W zamian zaproponowano mi kupon bonów. Czy słusznie?

Nastąpiło nieporozumienie. Otóż jeśli Pani ma już książeczkę na hasło może Pani w d. c. przekazywać na nią oszczędności i kontynuować ten rodzaj oszczędzania. Ew. zakup bonów PKO proponuje tylko wówczas jeśli ktoś chciałby otworzyć zupełnie nową książeczkę na hasło, gdyż ten rodzaj oszczędzania ulega powolnej likwidacji. (mar)

## Odroczenie z wojska?

J. K. Skawina. W tym roku ukończyłem 24 lata. Niedawno zostałem ojcem. Zona przebywa na rocznym bezpłatnym urlopie macierzyńskim. Jestem więc jedynym żywicielem rodziny. Czy w tym przypadku mogę ubiegać się o odroczenie ze służby wojskowej? Oczywiście, że tak. Należy w tej sprawie zwrócić się do Wydziału Spraw Wewnętrznych Prez. Rady Narodowej w miejscu zamieszkania z podaniem, w którym zaznaczy Pan, że jest jedynym żywicielem rodziny. (bef)

## Zgubiono portmonetkę

Dziś w godzinach rannych na rogu Wiślniej i Anny zgubiono czerwoną portmonetkę z pewną sumą pieniędzy, z dwoma pierścionkami, obrączką, łańcuszkiem i bransoletką. Uczciwy znalazca proszony o zgłoszenie się w sekretariacie „Echa”, Kraków, ul. Wiślna 2, II p.

